



Autorità di Sistema Portuale
del Mar Ionio

Delibera n° 402/17
del 30/11/2017
Direzione competente: SG/GARE/AMM

Oggetto: Contratto sotto soglia ex art.36 co.2 lett. a) del d.lgs.50/2016 per l'affidamento del servizio afferente la traduzione dall'inglese al cinese di materiale promozionale dell'AdSP da utilizzare nell'ambito di missioni istituzionali del Presidente in Cina. CIG: ZD720E63BA

Nomina del responsabile del procedimento e del direttore dell'esecuzione del contratto ai sensi, rispettivamente, degli artt. 31 e 111 del d.lgs. 50/2016. Affidamento del servizio allo Shanghai International Shipping Institute (SISI). Assunzione del relativo impegno di spesa.

Il Presidente

su proposta

del dott. Francesco BENINCASA, Dirigente della Direzione AA.GG. e Internazionali/Programmazione/Personale dell'Ente, formalizzata con la presentazione del modello B in data 09.11.2017;

premessato che

il Presidente, nell'ambito delle proprie attività istituzionali, ha in programma la missione in Cina a Shanghai (19-20 dicembre 2017) nell'ambito della conferenza "New Era Breeds New Opportunities – forum on innovation ad Development in Port & Shipping Institute" promossa dallo Shanghai International Shipping Institute durante la quale sarà, altresì, presente in qualità di relatore;

atteso

che l'Amministrazione deve valorizzare le attività promozionali dell'AdSP presso i partner e gli stakeholder cinesi e che, quindi, ha la necessità di provvedere alla traduzione in lingua cinese del materiale promozionale (in formato powerpoint) da utilizzare nell'ambito delle missioni citate in premessa;

rilevata

la peculiarità del servizio che comporta il ricorso all'apporto di apposite competenze specifiche non rinvenibili all'interno dell'Amministrazione.

ritenuto

necessario, pertanto, affidare a soggetto qualificato il servizio afferente la traduzione dall'inglese al cinese di materiale promozionale dell'AdSP da utilizzare nell'ambito di missioni istituzionali del Presidente in Cina;

visto

il mod. "B" cit. nel quale:

- si riteneva di poter provvedere all'affidamento diretto del servizio di che trattasi al citato istituto, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D.lgs. 50/2016;
- si individuava, quale operatore economico qualificato, lo *Shanghai International Shipping Institute (SISI)*, con il quale l'AdSP ha in essere una consolidata collaborazione sin dal 2012 (anno di sottoscrizione del MoU di avvio collaborazione) ed il quale ha svolto per conto dell'Ente, nell'ambito di precedenti attività istituzionali, servizi di traduzione ed interpretariato, nonché *garantito attività di rappresentanza per conto dell'Ente nell'ambito di eventi di settore in Cina, redazione di report trimestrali sulla politica economica cinese dei trasporti e dello shipping*;
- si indicava come *responsabile unico del procedimento* il dr. Francesco BENINCASA, Dirigente della Direzione AA.GG. e Internazionali/Programmazione/Personale dell'Ente, e *direttore per l'esecuzione del contratto* la dr.ssa Silvia COPPOLINO, responsabile delle sezioni AA.GG. e Internazionali/Programmazione/Personale dell'Ente;

considerato che

- in relazione alla procedura di affidamento ai sensi dell'art. 36 del d.lgs. 50/2016, definite "semplificate", l'orientamento pressoché unanime della giurisprudenza è nel senso del riconoscimento dell'ampia discrezionalità dell'Amministrazione anche nella fase dell'individuazione delle ditte da consultare e, quindi, della negazione della sussistenza di un diritto in capo a qualsiasi operatore del settore ad essere invitato alla procedura (cfr. T.A.R. Campania, Napoli, II, 8 marzo 2017, n.1336);

- lo *Shanghai International Shipping Institute (SISI)*, specializzato nel trasporto marittimo e nella portualità, garantisce supporto all'Ente per le missioni nella Repubblica Popolare Cinese (i.e. servizio di help-desk promozionale a Shanghai) nell'ambito delle attività istituzionali volte alla promozione del porto di Taranto sui mercati internazionali. Detto istituto oltre ad aver fornito supporto linguistico ed organizzativo nel corso delle fiere cui l'Ente ha partecipato in Cina nelle ultime annualità, ha già svolto attività di traduzione del materiale promozionale dall'inglese al cinese, generando un significativo valore aggiunto alla partecipazione dell'AdSP alla fiera *China Internationale Logistics and Transportation Fai* (Shenzhen, 12-14 ottobre 2017);

ritenuto

- pertanto, di ricorrere all'affidamento del servizio in epigrafe mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, co.2, lett. a), del D.lgs. 50/2016, al fine di garantire l'economicità, l'efficacia e l'efficienza dell'azione amministrativa e la proporzionalità delle forme, considerato il modesto importo dell'appalto (inferiore a 40.000,00) rispetto alla particolare complessità e durata delle procedure ordinarie di aggiudicazione;
- del pari, necessario operare attraverso un Responsabile del procedimento, ex artt. 5 della L. 241/1990 e 31, co.1, del D.lgs. 50/2016 ed un Direttore per l'esecuzione del contratto ex art. 111 del D.lgs. medesimo, da nominarsi con il presente atto;
- che ai sensi dell'art. 32, comma 2 ultimo periodo del d.lgs.50/2016 la Stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre con le modalità indicate dal medesimo articolo;

vista

la proposta economica dello *Shanghai International Shipping Institute (SISI)* pervenuta mezzo mail in data 27 10 2017 con la quale si stimava un importo pari ad **€ 120,00 (euro centoventi/00)** per l'esecuzione delle attività di che trattasi;

ritenuto che

la *pregressa attività di traduzione e supporto linguistico garantita dal SISI all'AdSP, nonché la già maturata e condivisa conoscenza delle finalità promozionali e dei precedenti materiali promozionali dell'Ente, è da considerarsi elemento rilevante ai fini della migliore esecuzione del servizio di che trattasi;*

visti

- gli atti d'ufficio tutti;
- la UPB 1 – Titolo I – Spese correnti del bilancio di previsione 2017;
 - il capitolo di spesa U121/40 "Spese promozionali e di propaganda", inserito nella predetta UPB, che presenta la disponibilità;

letti ed applicati

- il D.lgs. 50/2016 e smi;
- il Decreto del Ministro delle Infrastrutture e dei Trasporti n. 362, in data 08.11.2016, di nomina del Presidente dell'Autorità di Sistema Portuale del Mar Ionio;

DELIBERA

- di considerare la narrativa in premessa parte integrale e sostanziale del presente provvedimento;
- di nominare:
 - *responsabile unico del procedimento* ex art.31 del d.lgs.50/2016, il dr. Francesco BENINCASA, Dirigente della Direzione AA.GG. e Internazionali/Programmazione/Personale dell'Ente;
 - *direttore per l'esecuzione del contratto* ex art.11 del d.lgs. 50/2016, la dr.ssa Silvia COPPOLINO, responsabile delle sezioni AA.GG. e Internazionali/Programmazione/Personale dell'Ente;
- di affidare, per le motivazioni suesposte, il servizio di che trattasi allo *Shanghai International Shipping Institute* per l'importo di **€ 120,00 (euro centoventi/00)**, costi della sicurezza da rischi interferenziali non sussistenti;
- di stabilire il pagamento del corrispettivo dovuto in **un'unica soluzione** al termine delle attività in argomento, mediante bonifico bancario entro gg. 30 dall'emissione della relativa fattura elettronica e successivamente all'acquisizione dell'attestazione di liquidazione della spesa, sottoscritta dal Responsabile del procedimento;
- di stabilire che si procederà alla formalizzazione dell'affidamento mediante trasmissione del presente delibera allo *Shanghai International Shipping Institute* ad opera del Rdp;
- di impegnare l'importo di **€ 120,00 (euro centoventi/00)** nel competente capitolo di bilancio:

CAPITOLO	PREVISIONE DI BILANCIO	IMPEGNI PRECEDENTI	IMPEGNO ATTUALE	RIMANENZA DA IMPEGNARE
U121/40	€ 153.969,00	€ 151.080,87	€ 120,00	€ 2.768,13

- di trasmettere copia del presente atto alla *Direzione AA.GG. e Internazionali/Programmazione/Personale* ed alla *Sezione gare e contratti* dell'Ente;
- di disporre che, ai sensi dell'art. 29 del D.lgs. 50/2016, il presente provvedimento sia pubblicato sul profilo del committente alla sezione amministrazione trasparente secondo le disposizioni di cui al D.lgs. 33/2013.



Il Presidente
Prof. Avv. Sergio PRETE

f.s/a.i./F.L.D.B.